



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICAT SANITAIRE**

**EXPORT PORCINE SEMEN TO SWITZERLAND  
EXPORTATION DE SEMENCE DE PORCS EN SUISSE**

**SECTION I**

- i) **Country of origin:** CANADA  
*Pays d'exportation :*
- ii) **Issuing Authority:** CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY /  
*Autorité compétente :* AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS  
GOVERNMENT OF CANADA / GOUVERNEMENT DU CANADA
- iii) **Region / Région:** \_\_\_\_\_
- iv) **Name of Consignor/** \_\_\_\_\_  
*Nom de l'expéditeur:*  
**Address / Adresse :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- v) **Name of Consignee /** \_\_\_\_\_  
*Nom du destinataire :*  
**Address / Adresse :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**SECTION II**

**Name of A.I. Centre (where semen collected) /** \_\_\_\_\_  
*Nom du Centre d'I.A. (où la semence a été récoltée) :*  
**Address / Adresse :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**SECTION III - HEALTH CERTIFICATION / CERTIFICATION SANITAIRE**

I, the undersigned official veterinarian duly authorized by the Government of Canada, do certify that the following requirements are met:

*Je soussigné, vétérinaire officiel dûment autorisé par le gouvernement du Canada, atteste que les conditions suivantes ont été remplies :*

1. The A.I. Centre is under the supervision of the official veterinary authority. It was not subjected to any sanitary prohibition from the beginning *and up to at least thirty (30) days after the end (for frozen semen)* of semen collection.

*Le centre d'I.A. est sous la supervision de l'autorité vétérinaire officielle. Il n'a pas été l'objet d'interdiction sanitaire depuis le début de la période de récolte de semence et pendant au moins trente (30) jours après la fin de la période de récolte (dans le cas de la semence congelée).*

2. Foot-and-mouth disease, classical swine fever and vesicular exanthema have not been reported during a period of forty (40) days preceding semen collection *and up to thirty (30) days after the end of semen collection (for frozen semen)* within a radius of twenty (20) kilometres from and including the A.I. Centre.

*Aucun cas de fièvre aphteuse, de peste porcine classique et d'exanthème vésiculeux n'a été signalé pendant les quarante (40) jours qui ont précédé la récolte de semence et pendant au moins trente (30) jours après la fin de la récolte de la semence (dans le cas de la semence congelée) dans un rayon de vingt (20) kilomètres du centre d'I.A. (comprenant le centre).*

3. All animals of the A.I. centre have been free from symptoms of tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, Aujeszky's disease, transmissible gastroenteritis (TGE), and the porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS) during a period of twelve (12) months preceding semen collection *and up to at least thirty (30) days after the end (for frozen semen)* of semen collection.

*Tous les animaux du centre d'I.A. étaient exempts de symptômes de tuberculose, de brucellose, de leptospirose, de maladie d'Aujeszky, de gastro-entérite transmissible (GET) et de syndrome dysgénésique respiratoire porcin (SDRP) pendant les douze (12) mois qui ont précédé la récolte de semence et pendant au moins trente (30) jours après la fin*

de la récolte (dans le cas de la semence congelée).

4. Within twelve (12) months prior to the beginning of the semen collection, all animals of the porcine species, including the semen donor, had a negative result for the following tests:

*Dans les douze (12) mois précédant le début de la récolte de semence, tous les animaux de l'espèce porcine, y compris le donneur de sperme, ont été soumis aux examens de dépistage ci-dessous et ont obtenu des résultats négatifs :*

- a) brucellosis - titer of at most 30 IU/ml in serum agglutination test and negative CFT ( $\leq 1:10$ ) /

*Brucellose - titre d'au maximum 30 UI/ml à l'épreuve de séro-agglutination, et réaction de fixation du complément négative ( $\leq 1:10$ )*

Dates of tests of semen donor / \_\_\_\_\_ and / et \_\_\_\_\_  
 Dates des examens du donneur de semence :

- b) leptospirosis (L. pomona, tarassovi, australis) - agglutination-lysis-reaction for dilution of 1:100 /

*Leptospirose (L. pomona, tarassovi, australis) - épreuve d'agglutination-lyse (dilution de 1:100)*

Dates of tests of donor / \_\_\_\_\_ and / et \_\_\_\_\_  
 Dates des examens du donneur de semence :

- c) Aujeszky's disease - seroneutralisation or ELISA with undiluted serum /

*Maladie d'Aujeszky - épreuve de séroneutralisation ou épreuve ELISA sur sérum non dilué*

Dates of tests of semen donor / \_\_\_\_\_ and / et \_\_\_\_\_  
 Dates des examens du donneur de semence :

5. a) The semen donor was subjected to a serological test for TGE and PRRS, with negative results, within thirty (30) days before and before six (6) months after the end of the semen collection (for frozen semen).

*Le donneur de semence a fait l'objet d'une épreuve sérologique de dépistage de la GET et du SDRP, dont les résultats ont été négatifs, dans les trente (30) jours qui ont précédé la récolte de semence et au bout d'un maximum de six (6) mois après la fin de la récolte de semence (dans le cas de la semence congelée).*

Dates of tests / TGE / GET \_\_\_\_\_

Dates des examens: PRRS / SDRP \_\_\_\_\_

OR / OU

- b) The semen donor was kept isolated during at least three (3) weeks prior to the semen collection and directly prior to the semen collection tested for TGE or PRRS, with negative results (for fresh semen).

*Le donneur de semence a été placé en quarantaine pendant au moins trois (3) semaines avant la récolte de semence et, directement avant celle-ci, a subi des épreuves de dépistage de la GET ou du SDRP, dont les résultats ont été négatifs (dans le cas de la semence fraîche).*

Dates of tests / TGE / GET \_\_\_\_\_

Dates des examens: PRRS / SDRP \_\_\_\_\_

6. The semen donor has remained without interruption in the A.I. Centre during a period of at least thirty (30) days preceding semen collection and has not performed natural mating/service during this period.

*Le donneur de semence est demeuré sans interruption au centre d'I.A. pendant une période d'au moins trente (30) jours avant la récolte de semence et n'a pas effectué de saillie naturelle au cours de cette période.*

